

# 各領風騷 **OUT IN FRONT**

一間是室內設計公司，一間是意大利藝術畫廊，但其靈魂人物都是清一色的時代女將。譯／王力紅 何佩芝

*The future looks bright for two female art and design teams. By Rachel Leedham and Christine Ho.*

## **KIMSKIA GUILLEMARD & NICOLE CRONWELL**

Working on residential interior projects was the catalyst for Kimskia Guillemard and Nicole Cronwell's furniture line. "Hong Kong stores often don't keep pieces in stock and some clients won't wait three months to furnish their homes," says Guillemard (left). "So we decided to supply ourselves." The result is a bulging portfolio of affordable pieces ranging from classic reproduction Asian furniture to hip designs such as contemporary Ming dynasty-inspired dining tables or stainless steel and glass Chinese chairs. The energetic duo also custom-make

pieces to work with existing furniture. "In Hong Kong you have people coming from everywhere, so they probably have a bit of Chinese furniture, a bit of Indian furniture and so on," says Guillemard. "The challenge is to create a piece that will work with everything in the room." S.K.I.A. Interior Design Ltd, 301 Yu Yuet Lai Building, 43-55 Wyndham Street. Tel: 2877 5093. Fax: 2877 0281. - RL

## **KIMSKIA GUILLEMARD 和 NICOLE CRONWELL**

因為承辦家居設計，Kimskia Guillemard和Nicole Cronwell做起了傢俬設計來。「香港許多傢俬店都不存現貨，我們有些客人又不能等上三數個月之久。」Guillemard說，「有見及此，我們便決定自己製造。」兩人設計的傢俬不但價錢相宜，款式亦十分多元化，既有仿古的亞洲家具，也有注入創意的獨特設計，如靈感來自明式傢俬的現代餐桌，和不銹鋼配玻璃的中式椅子等。她們能為你現有的家具，設計出相配的款式。「在香港，會碰到不同國家的人，客人可能有一兩件中式傢俬，又有一兩件印度傢俬，而我們就要構思一些家具來與種種擺設相融和。」S.K.I.A. Interior Design Ltd.承辦傢俬、燈飾及室內設計，中環雲咸街四十三至五十五號余悅禮行301室，電話：2877 5093，傳真：2877 0281。

